
Profitez-en ! / Geniet ervan!

Discours d'introduction de Vincent MAES

Président, Association Belge de Documentation

Inleiding door Vincent MAES

Voorzitter, Belgische Vereniging voor Documentatie

Mesdames et Messieurs, Dames en Heren, Geachte collega's,

Ik ben echt tevreden om u vandaag dit inforum te kunnen voorstellen als voorzitter van de Belgische Vereniging voor Documentatie, deze waardige zestigjarige dame. Zestigjarige misschien, maar nog over "de beaux restes" beschikkend.

L'inforum, c'est toujours un moment un peu spécial pour l'Association, une sorte de point d'orgue, de climax.

Zeer zeker, er zijn nog andere mogelijkheden, om ervaringen uit te wisselen, zoals tijdens de maandelijkse vergaderingen (een tiental passeerden de revue sedert het laatste Inforum), of om kennis te maken met wat er elders gebeurt, zoals dank zij de Bladen voor Documentatie. Zijn de mooie beelden op het titelblad van de Bladen voor Documentatie u opgevallen? Dit bewijst dan weer dat wij aan ons imago werken. Mooie beelden zullen vandaag zeker niet ontbreken.

En ik spreek niet over de andere mindere opvallende diensten, zoals de certificatie, of de medewerking met andere verenigingen, in België of in het buitenland: VVBAD, Document@work, de Franse ADBS, de Nederlandse NVB, de Europese EBLIDA. Sommige leden van deze verenigingen zijn hier trouwens vandaag aanwezig.

Mais aucune de ces possibilités ne permet de rencontrer près de 200 pairs. Vous l'aurez compris, j'ai un "boentje" pour l'Inforum.

Si nous sommes venus si nombreux aujourd'hui, avouons-le, c'est pour **profiter**.

Les bibliothécaires, les documentalistes, c'est bien connu, ça profite et ça ne rapporte rien !

Als we hier vandaag zijn, is het om te **genieten!**

D'abord, profiter d'un cadre prestigieux, chargé de mémoire, d'histoire, d'une âme. Rendez-vous compte : la Bibliothèque Royale de Belgique ! Ja, mensen, de Koninklijke Bibliotheek van België!

Avouez que comme bibliothécaires ou documentalistes, c'est le pied !

Que M. Lefèvre et la Bibliothèque Royale de Belgique soient remerciés pour leur indéfectible hospitalité
Met onze beste dank!

Tirer profit surtout de l'expérience et du savoir que partageront avec nous les orateurs et les modérateurs.

Grâce vous en soit rendu de nous fournir matière à réflexion, à discussion, et à inspiration.

Hartelijk dank, geachte sprekers en moderatoren, om ons stof tot nadenken te geven, om samen te discussiëren, om ons erdoor te laten inspireren.

Many thanks to you, dear speaker, for giving us food for thought, for discussion and inspiration.

Utiliser cette opportunité pour regarder l'avenir, les étudiants; et distinguer leurs travaux remarquables via le Prix ABD-BVD.

Profiter pourquoi pas des moments de pause, ou de l'Assemblée Générale extraordinaire en fin de journée, pour venir discuter avec nous, les administrateurs de l'Association, des services actuels, ou de ceux que nous pourrions vous rendre. C'est facile : vous nous reconnaîtrez à nos ravissants badges jaunes.

Neem de gelegenheid te baat om met ons, de leden van de Raad van Bestuur over de diensten van de BVD te discussiëren. U zal ons gemakkelijk herkennen aan onze hele mooie gele badge.

Profiter aussi de cette respiration dans le travail pour retrouver vos confrères de la grande famille des professionnels de l'information, au café, au lunch, ou pourquoi pas autour d'un verre pendant le drink, à l'issue de cette journée bien remplie ? Mais juste après l'Assemblée Générale alors, pas pendant...

Voor deze wel gevulde dag, hartelijk dank aan de Inforum groep en aan z'n coördinator, Marc Van den Bergh (tevens onze nieuwe vice-voorzitter), die dit samen allemaal mogelijk heeft gemaakt.

Enfin, notre reconnaissance va à nos sponsors – Ebsco, Lexis-Nexis et Swets -, qui, grâce à leur soutien, nous ont permis de vous offrir cette journée bien remplie.

Et encore merci à vous tous, chers deux cents collègues et amis, de votre présence.

Met onze dank aan jullie allemaal, geachte tweehonderd collega's en vrienden, voor jullie aanwezigheid.

Et donc, rappelez-vous le message du Président : profitez-en !

En de boodschap van de Voorzitter indachtig: geniet ervan!

Vincent Maes
Association Belge de Documentation
Belgische Vereniging voor
Documentatie
Chaussée de Wavre, 1683
Waversesteenweg 1683
1060 Bruxelles / Brussel
Vincent.MAES@ec.europa.eu

Avril / April 2009